



FROM THAT TIME

STUDIO 303

SATURDAY MARCH 10TH - 19H30

SUNDAY MARCH 11TH - 16H

FROM THAT TIME

CURATORS:

COMMISSAIRES D'ÉVÉNEMENT:

LINNEA GWIAZDA & CAROLANN SHEA

WE ARE ESSENTIALLY THE PRODUCT OF PAST EXPERIENCES AND MOMENTS. *FROM THAT TIME*, UNFOLDING IN A DYNAMIC AND MOBILE ENVIRONMENT, SHOWCASES WORKS FROM VISUAL ART TO LIVE PERFORMANCE. ILLUSTRATED ARE THE MANY ASPECTS OF A LIFE THAT LIE UNDER THE SURFACE OF EACH PERSONALITY AND HOW THESE COMPONENTS CAN BE EXPLORED AND PERCEIVED.

■ ■ ■

NOUS SOMMES ESSENTIELLEMENT LE PRODUIT DE MOMENTS ET D'EXPÉRIENCES DE NOTRE PASSÉ. *FROM THAT TIME*, SE DÉROULANT DANS UN UNIVERS MOBILE ET DYNAMIQUE, EST COMPOSÉ DE PIÈCES ALLANT DE L'ART VISUEL À LA PERFORMANCE. Y SONT ILLUSTRÉS DIFFÉRENTS ASPECTS DE L'EXISTENCE QUI REPOSENT SOUS LA SURFACE DE CHAQUE PERSONNALITÉ ET COMMENT CEUX-CI PEUVENT ÊTRE PERÇUS ET EXPLORÉS.

STAGE TECHNICIAN:

TECHNICIENNE DE SCÈNE:

GABRIELA OLIVARES

ARTISTS (EXHIBITION)

ARTISTES (EXPOSITION)

KEIVAN KHADEMI SHAMAMI

ROOTS

"WHAT ARE THE ROOTS THAT CLUTCH, WHAT BRANCHES GROW
OUT OF THIS STONY RUBBISH?

YOU CANNOT SAY, OR GUESS, FOR YOU KNOW ONLY
A HEAP OF BROKEN IMAGES ..."

- T.S. ELIOT: THE WASTE LAND

...

"QUELLES RACINES S'AGRIPPENT, QUELLES BRANCHES
CROISSENT

PARMI LES ROCAILLEUX DÉBRIS? ...

TU NE PEUX LE DIRE NI LE DEVINER, NE CONNAISSANT
QU'UN AMAS D'IMAGES BRISÉES ..."

- T.S. ELIOT: LA TERRE VAINNE

ANNA LABARIAS

OLIVE TREE

HOPE, RESILIENCE: BEYOND INDIVIDUAL HISTORY, THIS PROJECT
EVOKES THE LIVES OF WOMEN AND CHILDREN AFFECTED BY
VIOLENCE.

...

ESPOIR ET RÉSILIENCE: AU-DELÀ DU PERSONNEL, CE PROJET
ÉVOQUE LE PARCOURS DE
FEMMES ET D'ENFANTS AFFECTÉS PAR LA VIOLENCE.

ISABELLE MASSEY

QUÊTE

KEYS TO OPEN THE DOORS THAT ARE ON OUR PATH. KEYS WHICH
BRING ALL THE POSSIBILITIES TO THIS UNIVERSAL AND ANTIQUE
QUEST OF ONE'S OWN TRUTH.

...

DES CLÉS POUR OUVRIR LES PORTES QUI SE TROUVENT SUR NOTRE
CHEMIN. DES CLÉS QUI APPORTENT TOUS LES POSSIBLES À CETTE
QUÊTE UNIVERSELLE ET ANTIQUE DE SA PROPRE VÉRITÉ.

BRENT MORLEY SMITH

KATRICE DUSTIN, FEBRUARY 2009, MONTREAL, QUEBEC,
SEPTEMBER 2010, NATALIA, KEATS ISLAND, BC, NOVEMBER
2010, EMMA, MEXICO CITY, DECEMBER 2010, NATALIA AND
MICH, KEATS ISLAND, NOVEMBER 2010

UPON DOCUMENTING OCCURRENCES AMONGST EVERYDAY LIFE,
I STRIVE TO CHANGE MY EXPERIENCE OF FUTURE RECOLLECTION.
THROUGH PHOTOGRAPHS OF AESTHETIC, PAST TIMES WILL BE
REMEMBERED WITH AN OVERSTATED BEAUTY.

...

EN DOCUMENTANT LES ÉVÉNEMENTS DE LA VIE QUOTIDIENNE,
J'OEUVRE POUR CHANGER MON EXPÉRIENCE D'UNE FUTURE
RÉMINISCENCE. AU TRAVERS DE
PHOTOGRAPHIES ESTHÉTIQUES, LES MOMENTS DU PASSÉ SERONT
REMÉMORÉS AVEC UNE BEAUTÉ EXAGÉRÉE.

TRACY VALCARCEL
DESIRE CONSTRAINED

PERFORMER/INTERPRÈTE: TRACY VALCARCEL

THIS VIDEO PERFORMANCE LOOKS AT THE GESTURAL MANIFESTA-
TION OF AN UNFULFILLED DESIRE. USING COUNTING AS A METHOD
OF SELF-CONTROL, THE PROTAGONIST EMBODIES THE INEVITABLE
CLASH BETWEEN IMPULSE AND RESTRAINT.

...

CETTE PERFORMANCE SUR VIDÉO EXPLORE LES MANIFESTATIONS
GESTUELLES D'UN DÉSIR INACCOMPLI. EN COMPTANT, MÉTHODE
UTILISÉE POUR CONTRÔLER SES ACTIONS, LA PROTAGONISTE
INCARNE L'INÉVITABLE FAUSSE ENTRE L'IMPULSION ET LA
RESTRICTION.

ARTISTS (PERFORMANCE ORDER)

ARTISTES (PAR ORDRE DE PERFORMANCE)

SARAH ÈVE TOUSIGNANT

CONTAINED FIRES

PERFORMER/INTERPRÈTE: SARAH ÈVE TOUSIGNANT

AS A PERSONAL RITUAL TO EXPRESS NEGATIVE FEELINGS, I WRITE BAD THOUGHTS ON PAPERS AND BURN THEM. I KEEP THE ASHES INTO A JAR LABELED "CREEPY THINGS FROM THE INSIDE".

...

UN RITUEL PERSONNEL SERVANT À EXPRIMER DES SENTIMENTS NÉGATIFS. J'ÉCRIS DE MAUVAISES PENSÉES SUR PAPIER ET JE LES BRÛLE. JE GARDE LES CENDRES DANS UN BOCAL ÉTIQUETÉ «CHOSSES DÉGOÛTANTES DE L'INTÉRIEUR».

CHLOÉ BOURDAGES-ROY

PREMIÈRE VAGUE

PERFORMERS/INTERPRÈTES: MARIE-CHRISTINE BOUCHER,
ÉLISE LANDRY, FAUSTINE LASNIER
& CASSANDRE LESCARBEAU
SONG/CHANSON: *GO TO SLEEP LITTLE BABY*

MOST OF MY CHOREOGRAPHIES STUDY THE ROLE OF WOMEN IN SOCIETY. *PREMIÈRE VAGUE* SHOWS THE PATH OF FOUR HOUSEWIVES. MOVEMENTS ARE INSPIRED BY DAILY TASKS AND THE DESIRE TO BREAK AWAY.

...

MES CHORÉGRAPHIES EXPLORENT LES DIFFÉRENTS RÔLES DE LA FEMME. *PREMIÈRE VAGUE* MONTRE LE PARCOURS DE QUATRE MÉNAGÈRES. LES MOUVEMENTS SONT INSPIRÉS DE TÂCHES QUOTIDIENNES ET DU DÉSIR DE FUIR.

AMÉLIE LEMAY-CHOQUETTE

SOON THIS SPACE WILL BE TOO SMALL

PERFORMER/INTERPRÈTE: AMÉLIE LEMAY-CHOQUETTE

MUSIC AND TEXT/MUSIQUE ET TEXTE: SOON THIS SPACE
WILL BE TOO SMALL, LHASA DE SELA

THIS PIECE IS A SELF-SOLO INSPIRED BY THE ARTIST LHASA DE
SELA ILLUSTRATING THE VARIOUS PASSAGES
BETWEEN BIRTH, DEATH AND REBIRTH THROUGHOUT A
LIFETIME.

...

CETTE PIÈCE EST UN SOLO QUE J'INTERPRÈTE ET QUI EST
INSPIRÉ PAR L'ARTISTE LHASA DE SELA. IL ILLUSTRE LES
DIFFÉRENTS PASSAGES ENTRE LA NAISSANCE, LA MORT ET LA
RENAISSANCE AU TRAVERS D'UNE VIE.

DYLAN DICICCO
RECURRING DREAMS

THIS FILM IS AN EXPLORATION OF OUR SUBCONSCIOUS MIND AND
HOW IT CREATES DREAMS BY PIECING TOGETHER MOMENTS WHETHER
THEY OCCUR IN THE PAST, PRESENT, OR FUTURE.

...

CE FILM EST UNE EXPLORATION DE NOTRE SUBCONSCIENT ET DE
COMMENT IL CRÉE NOS RÊVES EN JOIGNANT DES MOMENTS DE
NOTRE PASSÉ, PRÉSENT ET FUTUR.

FAUSTINE LASNIER

LES SONATES, LES PRÉLUDES ET LE RESTE

PERFORMERS/INTERPRÈTES: FAUSTINE LASNIER, GREG
SELINGER

MUSIC/MUSIQUE: PRÉLUDE #1 & LA CHACONNE, J.S BACH

THIS DUET IS A TRIBUTE GIVEN TO PAST ARTISTS AND WORKS
WHICH INFLUENCED THEIR TIME.

TO DO SO, A PIANO AND TWO HUMAN BEINGS, FRAGILE, HUMBLE
AND WITHOUT ANY TRICK.

...

CE DUO EST UN HOMMAGE RENDU AUX ARTISTES PASSÉS ET AUX
ŒUVRES QUI ONT MARQUÉ LEUR TEMPS. POUR CELA, UN PIANO ET
DEUX ÊTRES HUMAINS, FRAGILES, HUMBLES ET SANS ARTIFICES.

MICHAELA GERUSSI

LOCUS

PERFORMER/INTERPRÊTE: MICHAELA GERUSSI

MUSIC/MUSIQUE: *RÊVERIES EN COULEUR*, THE WILDERNESS OF
MANITOBA

PORTRAIT OF A PERSON: FLUCTUATING STATES. I AM CONSTANTLY
SHIFTING, CIRCLING AND PASSING THROUGH A FULCRUM - AN
INHERENT POINT OF NEUTRALITY THAT I AM FIXED BY.

...

PORTRAIT D'UNE PERSONNE: ÉTATS FLUCTUANTS. CONSTAMMENT JE
ME DÉPLACE, DÉCRIS DES CERCLES ET PASSE AU TRAVERS D'UN
APPUI - UN POINT DE NEUTRALITÉ AUQUEL JE SUIS FIXÉE.

ANNA MAYBERRY (DANCE/CONCEPT)

JARED GOLDMAN (DRUMS)

JUSTIN FRIESEN (FILM)

DRUM, DANCE, BOAT

A PRELIMINARY STUDY ON THE RELATIONSHIP BETWEEN VEHICULAR
AND PERSONAL MOVEMENT. THIS VIDEO WAS SHOT BETWEEN TWO
PLACES, BETWEEN TWO TIMES, IN TWO TAKES.

...

UNE ÉTUDE PRÉLIMINAIRE SUR LA RELATION ENTRE LE MOUVEMENT
EN TRANSPORT ET LE MOUVEMENT INDIVIDUEL. CE VIDÉO A ÉTÉ
TOURNÉ ENTRE DEUX ENDROITS, ENTRE DEUX TEMPS, ET EN DEUX
PRISES.

BRIDGET JESSOME

BEACH STATIONS/BUS TIDES

DANCERS/DANSEURS: ARIANE DUBÉ-LAVIGNE, ANDRÉE-ANNE

GIASSON, MAXINE SEGALOWITZ & HAYLEY STODDART

MUSIC/MUSIQUE: JOHN JACOB

I AM INTERESTED IN WORKING WITH A SENSE OF COLLECTIVE
BEING WHILE CAPTURING MOMENTS OF THE INDIVIDUAL.

...

MON INTÉRÊT EST DE TRAVAILLER AVEC UN SENTIMENT DE
COLLECTIVITÉ TOUT EN SAISISANT DES MOMENTS VÉCUS DE
FAÇON INDIVIDUELLE.

SPECIAL THANKS TO:

ART MATTERS FESTIVAL COORDINATORS &
EXECUTIVES,
STUDIO 303 PRODUCTION & TECHNICAL DIREC-
TOR GABRIELLE DUMONT-DUFRESNE,
CONCORDIA CONTEMPORARY DANCE DEPARTMENT,
CONCORDIA WOODSHOP STAFF,
CONCORDIA MB AV DEPOT STAFF,
RUBIKS,
JANIE CLOUTIER,
TANNER ILICH.

NOUS TENONS À REMERCIER:

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL ART MATTERS,
LA DIRECTRICE TECHNIQUE ET DE PRODUCTION
DU STUDIO 303 GABRIELLE DUMONT-DUFRESNE,
LE DÉPARTEMENT DE DANSE CONTEMPORAINE DE
CONCORDIA,
L'ÉQUIPE DE L'ATELIER DE BOIS DE
CONCORDIA,
L'ÉQUIPE DU DÉPÔT AV DU MB DE
CONCORDIA,
RUBIKS,
JANIE CLOUTIER,
TANNER ILICH.

